



NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

Catalina Cruz

DEAR FRIENDS AND NEIGHBORS | ESTIMADOS AMIGOS Y VECINOS

Dear Friends and Neighbors,

This year was an exceptional time for our team, our community, and our state. In the district, we worked to bring you community events and services! Meanwhile, in Albany, we fought for a budget that included the resources required to address our community's needs. After successful negotiation, we passed a budget that invests \$229 billion in New Yorkers, including \$456 million for rental and homeowner assistance, \$15 million for five new free bus routes (one in every borough) and \$2.6 billion to fully fund Foundation Aid in our public schools! The Assembly also recently finished its legislative session and we are gearing up for a summer and fall full of community events, so stay tuned! But our work is far from over and we've already started preparing for next year's legislative session. Please stay in touch by calling our office at 718-458-5367 or by email at cruzc@nyassembly.gov. Our office, located at 41-40 Junction Boulevard, is open Monday through Thursday from 10:00 a.m. to 6:00 p.m. and on Fridays from 10:00 a.m. to 2:00 p.m.



Estimados amigos y vecinos,

Este año fue excepcional para nuestro equipo, comunidad y estado. ¡En el distrito, trabajamos para traerles eventos comunitarios y servicios! Mientras tanto, en Albany, luchamos por un presupuesto que incluyera los recursos requeridos para abordar las necesidades de nuestra comunidad. Tras una exitosa negociación, ¡aprobamos un presupuesto que invierte \$229 mil millones en los neoyorquinos, incluyendo \$456 millones en ayudas para el alquiler y para dueños de casa, \$15 millones para cinco nueva rutas de autobuses gratis (una en cada condado) y \$2.6 mil millones para financiar por completo la Ayuda Básica a nuestras escuelas públicas! Recientemente, la Asamblea también finalizó su Sesión Legislativa y, ¡ya estamos preparándonos para un verano y un otoño llenos de eventos comunitarios, así que estén pendientes! Pero, nuestro trabajo está lejos de terminar y ya hemos comenzado a prepararnos para la próxima Sesión Legislativa. Por favor, manténganse en comunicación con nuestra oficina llamando al 718-458-5367 o enviando un correo electrónico a cruzc@nyassembly.gov. Nuestra oficina, ubicada en el 41-40 de Junction Boulevard, está abierta de lunes, a jueves de 10:00 a.m. a 6:00 p.m., y los viernes de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

FUNDING OUR FUTURE | FINANCIANDO NUESTRO FUTURO



One of the most important jobs I have as a legislator is to bring money back to our community. This year, my team and I fought for a state budget that can address the needs of our neighbors. We are proud to announce the New York State budget included the following:

- **\$2.6 billion** to fully fund Foundation Aid for our public schools
- **\$5.1 billion** to the CUNY and SUNY systems for capital and operations support
- **\$1.4 billion** to address the migrant crisis and legal services for immigrants
- **\$135 million** to expand free school meals to more than 300,000 new students
- **\$106 million** for HPNAP and Nourish NY to combat food insecurity
- **\$456 million** for rental and homeowner assistance
- **\$15 million** for a pilot program that will fund five new free bus lines, one in each borough
- **\$65 million** to reduce the proposed MTA fare hike
- **\$3 million** for The Lorena Borjas Transgender and Gender Non-Binary (TGNB) Wellness and Equity Fund
- **And so much more!**

Una de las tareas más importantes que tengo como legisladora es traer dinero de vuelta a nuestra comunidad. Este año, mi equipo y yo luchamos por un presupuesto estatal que pudiera abordar las necesidades a nuestros vecinos. Nos enorgullece anunciar que el presupuesto del estado de Nueva York incluye lo siguiente:

- **\$2.6 mil millones** para financiar por completo la Ayuda Básica en nuestras escuelas públicas
- **\$5.1 mil millones** para los sistemas de la Universidad de la Ciudad de Nueva York y de la Universidad del Estado de Nueva York (CUNY y SUNY, por sus siglas en inglés, respectivamente), para apoyo operativo y de capital
- **\$1.4 mil millones** para abordar la crisis migratoria y los servicios legales para los inmigrantes
- **\$135 millones** para extenderles comidas escolares gratis a más de 300,000 estudiantes nuevos
- **\$106 millones** para que el Programa de Prevención del Hambre y Asistencia Nutricional (HPNAP, por sus siglas en inglés) y Nourish NY combatan la inseguridad alimenticia
- **\$456 millones** en ayuda para el alquiler y para dueños de casa
- **\$15 millones** para un programa piloto que financiará cinco nueva líneas de autobuses gratis, una en cada condado
- **\$65 millones** para reducir el propuesto aumento a la tarifa de la Autoridad Metropolitana de Transporte (MTA, por sus siglas en inglés)
- **\$3 millones** para el Fondo Lorena Borjas de Bienestar y Equidad para la Comunidad Transgénero y de Género No Binario (TGNB, por sus siglas en inglés)
- **¡Y mucho más!**

FIGHTING FOR OUR COMMUNITY | LUCHANDO POR NUESTRA COMUNIDAD

During this legislative session, we introduced more than **60** new bills and co-sponsored almost **400**. I am proud to announce that we also passed **9** of our own bills focused on protecting and expanding your rights, including:

- **The Clean Slate Act (A1029)** – Addresses some of the collateral consequences that follow a criminal conviction, even after completion of sentence, by requiring the automatic sealing of records pertaining to specified offenses.
- **The Sgt. Alex Jiménez Military Immigrant Family Legacy Program (A03403A)** – Establishes the Staff Sergeant Alex R. Jiménez Military Immigrant Family Legacy Program to help families of service members secure legal immigration status in the United States, including but not limited to citizenship.
- **The Rape Is Rape Act (A3340)** – Redefines rape to include anal and oral forced sex so that survivors can obtain equal justice.
- **The Fair Courts for Immigrants Act (A3057)** – Requires the notification of immigrant defendants during the plea bargain process, specifically that pleading guilty to a misdemeanor or violation may subject them to automatic deportation or denial of naturalization.
- **The Wage Theft Accountability Act (A154)** – Classifies wage theft as larceny in the penal code, allowing prosecutors to pursue harsher penalties against those who steal workers' wages.



Durante esta Sesión Legislativa, presentamos más de 60 nuevos proyectos de ley y coauspiciamos aproximadamente 400. Me enorgullece anunciar que también aprobamos 9 de nuestros propios proyectos de ley enfocados en proteger y ampliar sus derechos, incluyendo:

- **La Ley Borron y Cuenta Nueva (A1029)** – Aborda algunas de las consecuencias colaterales tras una condena penal, aún después de completar una sentencia, al requerir el sellado automático de expedientes relacionados con delitos específicos.
- **El Programa de Legado para Familias Inmigrantes Militares del Sgto. Alex Jiménez (A03403A)** – Establece el Programa de Legado para Familias Inmigrantes Militares del Sgto. de Personal Alex Jiménez para ayudar a que las familias de los soldados aseguren un estado migratorio legal en los Estados Unidos, incluyendo, pero no limitado, a la ciudadanía.
- **La Ley Violación es Violación (A3340)** – Redefine la violación para incluir el sexo anal y oral forzado, para que los sobrevivientes puedan obtener igualdad de justicia.
- **La Ley de Tribunales Justos para Inmigrantes (A3057)** – Requiere la notificación a los demandados inmigrantes durante el proceso de declaración de culpabilidad, específicamente que declararse culpable de un delito menor o una violación puede sujetarlos a una deportación automática o la denegación de su naturalización.
- **La Ley de Responsabilidad por Robo Salarial (A154)** – Clasifica el robo salarial como hurto mayor en el código penal, permitiéndoles a los fiscales procurar penalidades más severas contra aquellas personas que se roban los salarios de los trabajadores.

WORKING FOR OUR NEIGHBORS | TRABAJANDO PARA NUESTROS VECINOS

Our district office team works hard to support our neighbors and connect them with resources to better their quality of life. So far this year, we have been able to provide services to more than **1,500** neighbors (**including opening over 500 new cases**) by partnering with organizations and government agencies like the NY Legal Assistance Group, ConEdison, the New York Commission on Human Rights, Jackson Heights Beautification Group and many others. We have also hosted more than **50** events including mobile office hours, pet vaccination drives, webinars, community cleanups, legal and health clinics and so much more! Additionally, we visited our community's schools, senior centers, and participated in dozens of cultural celebrations. Our district office team has also been providing critical direct services to our constituents, including access to legal services, small business support, obtaining unemployment insurance and other benefits, health insurance, pandemic assistance and assistance with mortgage, rent and utility payments.



*El equipo de nuestra Oficina de Distrito trabaja arduamente para apoyar a nuestros vecinos y conectarlos con recursos que mejorarán su calidad de vida. Este año, hasta ahora, hemos podido proveerles servicios a más de **1,500** vecinos (**incluyendo abrir más de 500 nuevos casos**) al asociarnos con organizaciones y agencias gubernamentales como el Grupo de Ayuda Legal de Nueva York, ConEdison, la Comisión de Derechos Humanos de Nueva York, el Grupo de Embellecimiento de Jackson Heights y muchos otros. También, hemos ofrecido más de **50** eventos, incluyendo horas de oficina ambulante campañas de vacunas para mascotas, seminarios virtuales, limpiezas comunitarias, clínicas legales y de salud, ¡y mucho más! Además, visitamos escuelas y centros para adultos de edad avanzada en nuestra comunidad, y participamos en docenas de celebraciones culturales. El equipo de nuestra Oficina de Distrito también ha provisto servicios cruciales directamente a nuestros constituyentes, incluyendo acceso a servicios legales, apoyo para los pequeños negocios, seguro por desempleo y otros beneficios, seguro médico, ayuda por la pandemia, con los pagos de hipotecas, del alquiler y de servicios públicos.*

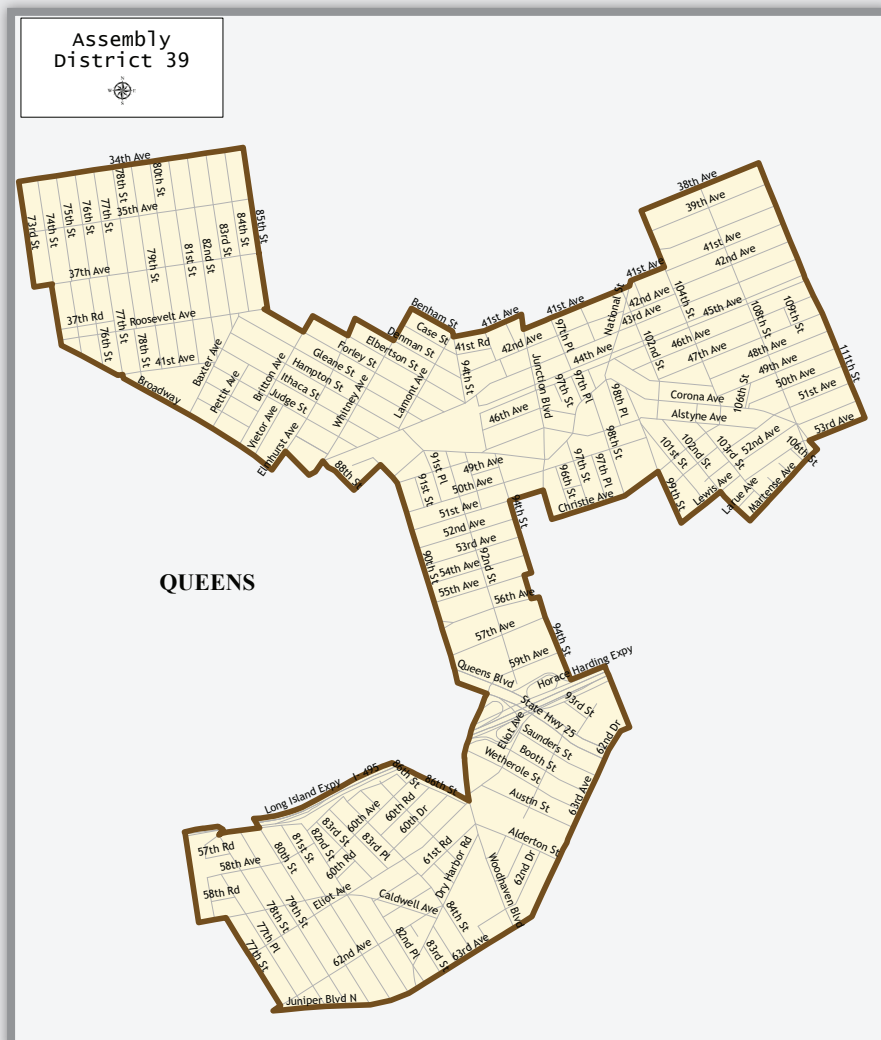
NEW DISTRICT COVERAGE REMINDER | RECORDATORIO SOBRE LA NUEVA COBERTURA DISTRITAL

Earlier this year, some of you may have received a mailer from our office informing you that I was your new State Representative. Over the last four and a half years, I have had the honor of representing portions of **Jackson Heights, Corona, and Elmhurst**. As a reminder, I now also have the pleasure of representing portions of **Middle Village and Rego Park**, as well as additional sections of **Jackson**

Heights. Whether you were already a member of our district or are a new constituent, I will continue to work tirelessly to ensure your voice is heard and your needs are met. It is the diversity of our district that makes our community great. Together, we can work to build a stronger and more vibrant neighborhood that benefits everyone. This is the map of our new Assembly District 39.

A principios de este año, algunos de ustedes probablemente recibieron correspondencia de nuestra oficina informándoles que yo soy su nueva Representante

*Estatal. Durante los últimos cuatro años y medio, he tenido el honor de representar porciones de **Jackson Heights, Corona y Elmhurst**. Como un recordatorio, ahora también tengo el placer de representar porciones de **Middle Village y Rego Park**, así como secciones adicionales de **Jackson Heights**. Si ya es un miembro de nuestro distrito o es un nuevo constituyente, continuaré trabajando incansablemente para asegurar que su voz se escuche y que se cumplan sus necesidades. Es la diversidad de nuestro distrito que hace a nuestra comunidad grandiosa. Juntos, podemos trabajar para construir una comunidad más fuerte y vibrante que beneficie a todos. Este es el mapa de nuestro nuevo Distrito 39 de la Asamblea.*



FOOD INSECURITY RESOURCES | RECURSOS PARA LA INSEGURIDAD ALIMENTARIA

Our team is committed to fighting against food insecurity in our community. If you or someone you know is in need of food assistance, do not hesitate to reach out to our office. We can help assist you in filling out your SNAP, WIC, and other food assistance program applications, direct you to a food pantry in the area, and/or answer any questions you may have. Together, we can make a difference and ensure that everyone in our community has access to the food they need to thrive.

Please see information on the following for programs that can help you obtain food:

- **SNAP (Food Stamps)** helps people with limited income buy food. Benefits are provided on an electronic card that is used like an ATM card and accepted at most grocery stores.
- **Food for Women, Infants, and Children (WIC)** provides pregnant women, mothers, and young children with healthy food and support services for prenatal care, breastfeeding, and nutrition.

Additionally, please refer to the following food pantries located in our district:

Nuestro equipo está comprometido a luchar contra la inseguridad alimentaria en nuestra comunidad. Si usted o alguien que conozca necesita ayuda alimentaria, no dude en comunicarse con nuestra oficina. Podemos ayudarles a someter sus solicitudes al Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP, por sus siglas en inglés), al Programa Especial de Alimentos Suplementarios para Mujeres, Bebés y Niños (WIC, por sus siglas en inglés) y con solicitudes de otros programas de ayuda alimenticia, dirigirlos a un almacén de alimentos en el área y/o responder cualquier pregunta que pueda tener. Juntos, podemos hacer la diferencia y asegurar que todas las personas en nuestra comunidad tengan acceso a los alimentos que necesitan para prosperar.

Por favor, vean la información a continuación sobre programas que pueden ayudarles a obtener alimentos:

- **SNAP (Cupones para Alimentos)** ayuda a las personas con ingresos limitados a comprar comida. Se proveen los beneficios en una tarjeta electrónica que se usa como una tarjeta de cajero automático y es aceptada en la mayoría de las tiendas de comestibles.
- **Alimentos para Mujeres, Bebés y Niños (WIC)** les provee alimentos saludables a las mujeres embarazadas, madres y niños pequeños, y servicios de apoyo para el cuidado prenatal, la lactancia y la nutrición.

Además, favor de llamar a los siguientes almacenes de alimentos ubicados en nuestro distrito:

La Jornada Food Pantry / Almacén de Alimentos La Jornada
43-10 National Street, Corona 11374 • (929) 300-7068

Bethany Food Pantry / Almacén de Alimentos Bethany
48-08 91st Place, Elmhurst 11373 • (917) 533-1679

Food Bank of Corona / Banco de Alimentos de Corona
93-15 Corona Avenue, Elmhurst 11373 • (347) 558-5084

SUMMER
VERANO
2023

NEWS FROM ASSEMBLY MEMBER | BOLETÍN INFORMATIVO DE LA ASAMBLEÍSTA

Catalina Cruz

PRSRT STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75



District Office / Oficina de Distrito
41-40 Junction Blvd.
Corona, NY 11368
718-458-5367
cruz@nyassembly.gov

IMPORTANT HEALTH INSURANCE NOTICE | AVISO IMPORTANTE SOBRE EL SEGURO DE SALUD



Since the COVID-19 pandemic, New York State has suspended eligibility reviews for individuals enrolled in Medicaid, Child Health Plus, and the Essential Plan. Since Spring 2023, these automatic renewals have stopped. Please be advised that it may be necessary to take action to renew your or your family's health insurance. You are also able to renew your health insurance by yourself, through the Human Resources Administration, or through your Local Department of Social Services.

To ensure that your information is up to date, please call 1-855-355-5777. Alternatively, you can sign up for SMS text alerts from NY State of Health by texting START to 1-866-988-0327. If you need to renew your insurance, you will receive a letter or a packet in the mail with instructions and deadlines for renewal. For additional information, please visit <https://info.nystateofhealth.ny.gov/COVID-19-Changes> or call our office at 718-458-5367 for help.

Desde la pandemia del COVID-19, el estado de Nueva York ha suspendido las revisiones de elegibilidad para las personas inscritas en el Medicaid, Child Health Plus y el Plan Essential.

Desde la primavera del 2023, estas recertificaciones automáticas se han descontinuado. Por favor, les informamos que podría ser necesario tomar medidas para renovar su seguro de salud o el de su familia. También, pueden renovar su seguro de salud por ustedes mismos, a través de la Administración de Recursos Humanos o a través del Departamento de Servicios Sociales de su localidad.

Para asegurar que su información está actualizada, favor de llamar al 1-855-355-5777. Alternativamente, pueden inscribirse para recibir alertas de mensajes de texto cortos (SMS, por sus siglas en inglés) del Estado de Salud del Estado de Nueva York al textear START al 1-866-988-0327. Si necesitan renovar su seguro, recibirán una carta o un paquete por correo postal con instrucciones y fechas límites para la recertificación. Para obtener información adicional, favor de visitar el sitio Web: <https://info.nystateofhealth.ny.gov/COVID-19-Changes> o de llamar a nuestra oficina al 718-458-5367 para obtener ayuda.